

LE THEATRE UNIVERSITAIRE DE NANCY & CULTURE A NANCY 2

P R E S E N T E N T

Passages

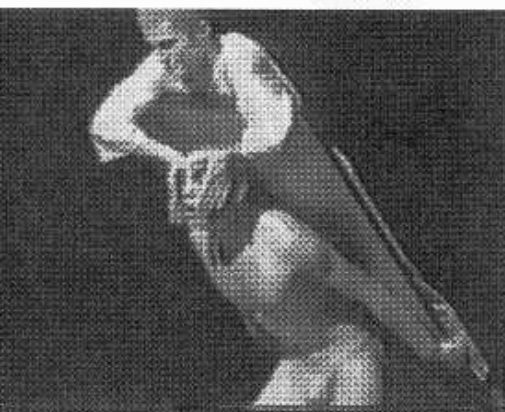
Universitaires

DU 7 AU 12 AVRIL 97

UNE SEMAINE DE SPECTACLES POLONAIS ISSUS DES ECOLES ET DES UNIVERSITES | CZESTOCHOWA | GDANSK | WROCLAW | BIALYSTOK.

EN PARTENARIAT AVEC LE THEATRE DE LA MANUFACTURE C.D.N. NANCY LORRAINE | EN LIAISON AVEC LE CONSULAT GENERAL DE POLOGNE A STRASBOURG | L'INSTITUT POLONAIS DE PARIS | AVEC LE SOUTIEN DU CROUS RENSEIGNEMENTS - RESERVATIONS 03 83 34 46 55 [APRES-MIDI]

L'HOMME QUI MENTAIT PAR EXEMPLE HEINER MULLER suivi de IL N'Y AVAIT PAS



Mise en scène et chorégraphie de **Leszek Bzdyl/Teatr Dada Von Bzdülów/Gdansk**. Le Teatr Dada travaille dans un club de jeunesse municipal. Parmi les 11 acteurs, 7 étudient dans divers départements de l'Université, 3 sont encore lycéens. Leszek Bzdyl enseigne à l'Ecole Nationale de Danse de Gdansk, il est directeur artistique du Teatr Dada. Dans **L'Homme qui mentait** Leszek Bzdyl s'interroge sur H. Müller et sur le mensonge. L'auteur-chorégraphe-metteur en scène-danseur demande à ses acteurs-danseurs-créateurs de chercher avec lui des réponses possibles. Le spectacle refuse de fournir une lecture claire, il est à la limite du drame et de la danse, du théâtre parlé et chanté. Les corps des danseurs s'accrochent aux doutes en rejouant plusieurs fois la même scène.

[spectacle sans parole]

EXTRAITS DE MROZEK

Travaux de fin d'étude, 1^{er} semestre de 3^e année/Mise en scène de **Anna Twardowska/Section Marionnette de l'Ecole Nationale Supérieure de Wroclaw** (E.N.S.T.). La faculté de marionnettes de Wroclaw, affiliée à l'Ecole Nationale Supérieure de Cracovie, existe depuis 1972. Elle fut la première, avec celle de Bialystok, à former des marionnettistes de haut niveau en Pologne. Le recteur de l'E.N.S.T. est Anna Twardowska. Elle est également actrice et metteur en scène. Extraits de Mrozek est le résultat des travaux du 1^{er} semestre, présenté en février 97. Le diplôme de l'Ecole est obtenu après 4 ans d'étude. Le travail présenté s'inspire de 4 pièces parodiques de Mrozek. La technique utilisée pour ce travail est celle de la marionnette mimique.

[en langue polonaise]



MON COSMOS/PERFORMANCE



Mise en scène de **Jaroslaw Paczkowski/Grupa Teatralna Te-O-ka/Wroclaw**. Le groupe Te-O-ka a été fondé en 1993. Il est composé d'étudiants en Architecture, en Philologie et en Arts des Universités de Wroclaw. Les acteurs travaillent ensemble à la réalisation des spectacles, ils fabriquent eux-mêmes leurs accessoires et leurs masques. Le groupe Te-O-ka s'inscrit dans la tradition de Jerzy Grotowski et de l'ancien Théâtre Laboratoire de Wroclaw. Il est également proche des méthodes de travail de l'acteur d'Eugenio Barba et de l'Odin Théâtre. La performance se déroule dans un immense cercle tracé au sol qui devient le lieu de rencontres d'individus. Sur le mode de l'improvisation corporelle, ils échangent leurs expériences. Dans ce cercle, les acteurs rendent à la relation acteurs/spectateurs cet impact original de l'instant.

[spectacle sans parole]

LE RETOUR DE LA CITE DU REVE/D'APRES BRUNO SCHULZ



Mise en scène de **Wojtek Kolsut/Teatr Wojtka Kolsuta/ Czestochowa**. La troupe Wojtka Kolsuta travaille dans les locaux de l'Université de Czestochowa. Les 7 acteurs sont étudiants en Sciences et en Lettres. Wojtek Kolsut est enseignant à l'Université et artiste peintre comme l'était Bruno Schulz. Le théâtre ambulant Kolsut crée le lieu théâtral, il prend sa place là où il s'arrête. Le spectacle montre comment les mots qui peuplent l'imaginaire de Bruno Schulz deviennent réels sur le papier. Sur la scène le personnage de Schulz tente de trouver le rapport entre deux moments : celui de l'écriture et celui de la construction du spectacle, le rapport entre cette concentration vécue de l'écriture et cette distraction vécue de l'image.

[spectacle sans parole]

GAIA/d'après la mythologie grecque « GAIA » EST DEESSE DE LA TERRE

Mise en scène de **Krzysztof Rau/Teatr 3/4 Zusno/Bialystok**. Le Teatr 3/4 Zusno est un groupe autonome d'acteurs-marionnettistes, constitué en partie d'étudiants. Sous l'influence de Krzysztof Rau, professeur à l'Académie Nationale de Théâtre de Varsovie, les acteurs trouvent, avec des marionnettes de tissus noués, une justesse de mouvement étonnante. 6 acteurs entrent sur scène, comme on entre dans un sanctuaire. Le spectacle témoigne de la naissance du premier homme, modelé à partir d'un bout de chiffon par 3 actrices. Adam est créée par une femme mais la manipulation des hommes donne à la marionnette ses qualités masculines. Les mains des manipulateurs font des miracles. La marionnette Adam paraît tellement humaine, que ses mouvements semblent être une extension du corps de l'acteur. Le public est le témoin indispensable à l'accomplissement de ce rituel.

[spectacle sans parole]



LES COURANTS DE RECHERCHE DU THEATRE POLONAIS MODERNE/Conférence

Michel Maslowski évoquera notamment la tradition romantique polonaise, les deux branches avant-gardistes : Grotowski et Kantor, et la place du rite et du corps dans les recherches actuelles par rapport au rite collectif. Conférence en présence de Monsieur Charles Tordjman, directeur du Théâtre de la Manufacture et Monsieur Leszek Bzdyl, metteur en scène du Teatr Dada Von Bzdulów.

WITKIEWICZ SUR LES AFFICHES/Exposition/Collection Jacek Jaroszyk (Poznan)

Avec le concours de l'Institut Polonais de Paris, *Passages Universitaires* présente une trentaine d'affiches, de théâtre ou de films, inspirées par l'œuvre de Witkiewicz (1885-1939). Il fut un précurseur du théâtre et plus particulièrement de la pensée d'aujourd'hui, à l'égal de Kafka et Musil, ses contemporains. Auteur longtemps tabou en Pologne, Witkiewicz réapparaît sur les affiches au cours de la période de déstalinisation.

LA POLOGNE EN LUMIERE/Projections

Films en français et en polonais, renseignements au : 03 83 34 46 55. *Passages Universitaires* présente un cycle de films pour éveiller le regard aux codes culturels et artistiques polonais. En ouverture, dès 14 heures, **Le Théâtre de Tadeuz Kantor**, film de Denis Bablet sera suivi de **Wielopole, Wielopole** filmage du célèbre spectacle de Kantor. Ce cycle se poursuivra avec des pièces de théâtre de Witkiewicz, des films documentaires sur **Le Théâtre Juif** et **Le Théâtre Studio de Varsovie**, un interview du cinéaste Kieslowski et des films sur la communauté polonaise en Lorraine.

Ce premier festival convie le public, du côté de la Pologne, à explorer et à aimer...

Le Théâtre invité, réunit du 07 au 12 avril à Nancy, quarante artistes et étudiants de langue et de culture semblable. Cinq spectacles qui présentent des pratiques théâtrales différentes et traitent en parallèle le corps, les formes et les matières en mouvement. Ils nous offrent, en salle ou dans la rue, un théâtre d'images où la parole est absente.

Les cinq troupes venues de Gdansk, Wroclaw, Czestochowa ou Bialystok semblent prendre comme emblème le mannequin, figure représentant l'être humain. Du corps nu dansant de Dada Von Bzdülów, aux tissus noués et articulés du Teatr 3/4 Zusno, en passant par les masques de Te-O-Ka, les mannequins de Kolsuta et les pantins du département marionnette de l'Ecole Nationale Supérieure de Théâtre de Wroclaw, tous donnent une place de choix à la représentation de l'Homme dont ils révèlent la présence ou l'absence.

Passages Universitaires	LUN 07	MAR 08	MER 09	JEU 10	VEN 11	SAM 12
Conférence	20 H Campus Lettres Amphi. G 09					
Teatr Dada Von Bzdülów		20 H 45 Théâtre de la Cuvette	20 H 45 Théâtre de la Cuvette			
Teatr Wojtko Kolsuta		14 H 30 et 15 H 30 Campus Lettres	11 H 30 et 13 H 30 Campus Droit			
Grupa Teatralna Te-O-Ka				14 H 30 Campus Lettres	18 H Rues du Haut du Lièvre	
E.N.S.T.			20 H 45 Campus Lettres Amphi. 500	20 H 45 Campus Lettres Amphi. 500		
Teatr 3/4 Zuzno					20 H 45 Théâtre de l'Atelier	20 H 45 Théâtre de l'Atelier
Exposition						9 H - 20 H I.E.C.A.
Projections						14 H - 20 H I.E.C.A.

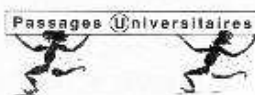
Tarifs : Théâtre de la Cuvette et de l'Atelier : Entrée : 60 francs/ Etudiants : 30 francs
Spectacles ambulants/Théâtre E.N.S.T./ Conférence/Exposition/Projections : Entrée libre

LES PLUIES D'AVRIL : S'il pleut, les spectacles ambulants seront joués au théâtre de la Foucotte.

POINT DE RALLIEMENT : le théâtre de La Foucotte est le lieu de rencontre du festival

ADRESSES : La Cuvette 71, bis rue Mon Désert/ l'Atelier 10, rue des Dominicains/ La Foucotte - 3, rue de la Foucotte
Campus Lettres 23, Bd Albert 1^{er}/ Campus Droit 3, Place Carnot/ I.E.C.A. 10, rue Michel Ney.

Direction artistique de Passages Universitaires : **Denis Milos** - Festival présidé : **Nicole Granger** et **Sylvain Bouyer**
Administration : **Philippe Guerquin** - Secrétariat : **Caroline Bornemann** et **Nathalie Stouvenot** - Remerciements à l'équipe du festival et à **Yves Cardellini**, remerciements pour sa bienveillance à **Pierre Bardelli**.



Projections

LA POLOGNE EN LUMIERE SAMEDI 12 AVRIL 97

14h00

LE THEATRE DE TADEUZ KANTOR de Denis Bablet
Film documentaire en deux parties de 52'

15h00

WIELOPOLE, WIELOPOLE
D'Andrzej Sapya
Filmage du spectacle de T. Kantor, 75'

16h30

FRAGMENTS D'EXIL
de Gilles Combet, d'après un texte de Lew Bogdan
Un jeune homme part à la recherche de ses racines polonaises en
Alsace-Lorraine. 1981

17h30

35 ANS DU THEATRE ZYDOWSKI
Théâtre juif de Varsovie
Documentaire polonais doublé en français 52'

18h30

STANISLAS LE BATISSEUR
de Fabrice Cazeneuve avec Michel de Ré
L'Histoire du dernier Duc de Lorraine 1978, 26'

19h00

**SOUVENIRS D'UN JUIF POLONAIS APATRIDE REFUGIE VENANT
D'ALLEMAGNE**
DE ROBERT BOBER, 1975 95'

Amphi Max Ophüls

A L'INSTITUT EUROPEEN DE CINEMA ET D'AUDIOVISUEL
10, RUE MICHEL NEY 54 000 NANCY